

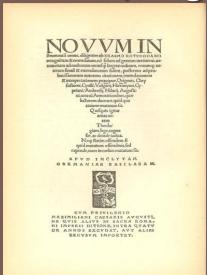
- Invention of printing press in 1440 A.D.
 - No longer rely on tedious hand copying.
 - Since then thousands of copies printed of every translation.







- Consider briefly some major translations
 - 1516 Erasmus first printed work. Greek text- thousands of copies made, begins the birth of Reformation.

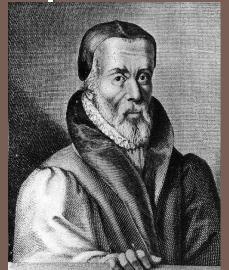




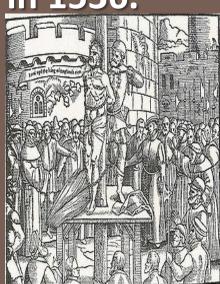
- Consider briefly some major translations
 - 1526 Tyndale Bible First translation into English language directly from Hebrew and Greek.
 - He saw need for common person to have access to the scriptures.
 - He was persecuted in England, fled to the main continent and was hunted, about 1500 copies of his Bible sent to England in flour sacks and in coffins.

- Consider briefly some major translations
 - Bible in common language revolutionized thinking

Captured and burned at the stake in 1536.







- Consider briefly some major translations
 - 1539 Great Bible. Same king of England who persecuted and hated Tyndale, authorized the reading of this version that was almost identical Tyndale's.
 - 2500 of these Bibles were printed in its first edition.
 - It was called "great" because of its large size.



From The 21st Century Back To The 15th

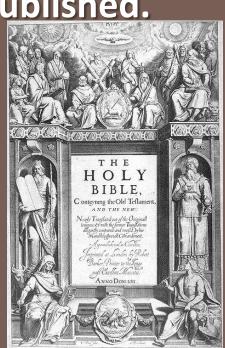
- Consider briefly some major translations
 - 1582 Rheims New Testament- 1609-1610 Douai Old

Testament (Catholic) was completed.

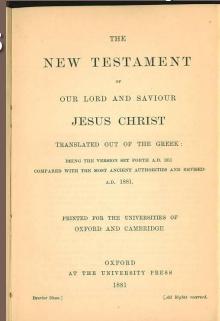
- 1st Catholic bible in English. Published to counteract spread of other English bibles.
- Translated from the Latin Vulgate rather than original Hebrew and Greek



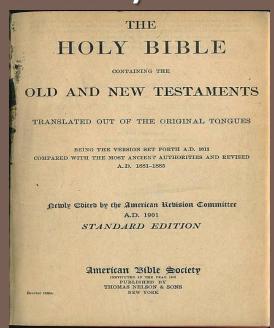
- Consider briefly some major translations
 - 1611 The King James Version was published.
 - Protestantism firmly entrenched.
 - 47 of greatest scholars of the day translated under penalty of death.
 - Most beautiful in style, coming from a period of literary excellence



- Consider briefly some major translations
 - 1881 The English Revised (a revision of the KJV)
 - Reason for revision: More manuscripts discovered - Change in meaning of words
 - In the Koine Greek words do not change, but do in our language.



- Consider briefly some major translations
 - 1901 American Revised (American Standard)
 - Generally agreed most accurate.
 - Since then many modern speech translations have been published.
 - New American Standard Version
 - New King James Version
 - New International Version



Manuscript Copies - Copies of original scriptures

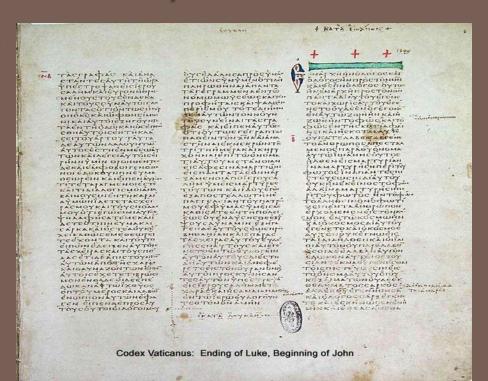
■ More than 4,000 such manuscripts in existence

today.

Some are partial (from a few verses to a few books), some are complete Old and New Testament.



- 3 Major Manuscripts (300-440 A.D.)
 - Vatican (Catholic) from which Roman Catholic translations come (300-325 A.D.)
 - Considered one of the best Greek texts.



- 3 Major Manuscripts (300-440 A.D.)
 - **□** Siniatic (330-360 A.D.)
 - **□** Found in a monastery in a pile destined to be burned.
 - Techendorf found leaves in 1844, almost the complete Bible.

AHOMETHICKOHC AYTONETENETO WEANATIONING METACYALDITION DEDEKAIOHATORA HETIZEN KAIOTIK HINOIYYWOHOM KAIKKIEDATONIA ENEOZOYOKAIAIE FETGEICH APAOXA OCCEUTAKUNCIO ENTITUDE REKOT *AEYTAIIIOIHCAM* XENATIOEN THRY ALKENTIANTIANS HOENEMEITHNOT NAISTIONEOCH NYKTOCKAIHCY XXZENMAJAOXAI-ENTHAYAIMETA TABAGAKAIGA MAC TWH AYOFTHOT X-TOT KACINED CTUH TY LACCONTUNITH AYAH HEOYOFTE AYTUNTOYCAOTI CMOYCKAPTACME PIMHACATTONE THPAYNHEENKA EMAGENOTICIDI MAZOYCHTACXIPA CITIKANINATIAN ZETTORACINERKA PHEALZENTORN ACHTEPIATTUDNE EXHTACENORACI **LEYCTOYCLYOU** NOYXOYCKALOM MOTHEAN TECESH XOH CANKAIGE PA CHORACIAETCH Κοσογατογπογε EICHNIHMOCYH-KATH-APAOXATOC ASSESSED TOTAL TOTAL

CHETALENORACI VEACHALMOXYION HIS AYAHKAIEMUKENWAWI ICTION TO ICEONE ATTOMOMOMENTATION TOYTONKAINNE YOUAAAMA MAM ROYFAIOCENAUF KAYOTHOHTOYEX CINCOCKNICZH THECHKAKOTIOL HICAPTONMAPAO XXIONKALIONAX AYTOYYHETTON MUXYONYSOYA TOYBACIACOR KKIETENETOMETA TOYCLOTOYCTOYFF CHTAICHMETAICH TASEPSOYOYTOCO APTANCPINIONIO .. THEINAIKHEEKKEN TONEIKOCIETTA XUPONEKPATH ENATTACTAICH MERLICOTECOPO THHOLEIGHTOTTI TOPTEIRACIAETH CHOINCENTOIC MADICKAITOIC Komorceoneci KAITOICHEPCON KAIMHADNEN MOZOICKAITOIC APXOYCITUDICA TATION AND THE TATION OF THE T TONTHERACIACI ACAYTOYKAITHN AO SANTHEETOP CYNHCKATTOY HAOYTOYAYTOT TONOFACHKON

SAROMETAXOYN AWANTED WOHCHNAIHME ALTOYTAM OYETH " HEENOKACIAEYE CINTOICETTEOET HMENTERSENATH TOTOTROTTOTEN TOTOTROTTOTEN MENDEYCCINOIC KNIKAPTIACIBOF TETAPMENOICETT CXYNIOICKYCCIN+ KXITIOPOYPOICE IIIKYKOICXPYCOI-KAIAPTYPOICETHT MOTOTTAPINOTOKAL CHIMOTEKVINYI XBACQIBKVIYBEABA YIQIMOTEKVINYI CAMAPARAITOYAI "OOYKAITIINIHOY " VIBOAKYICILOMIN CITIONICILORI VIDENICILORI VIDENICI VIDEN NAKYKAWPOKA HEHANCMENMIO THPIAXPYCAKAI
APIYTAKAIANOPA
KIONKYAIKINON HOTA AANTON THE SAME OF STREET TIONYCKAIHAYOON епинемодено TOCOYTOCKSTANT KIMENONHOMO **ELENETOOLLINA** HECKHCENORACI **LEYCKNIETIETAS** TOICOLKONOMOI HOIHCAITOBEAN MARYTOYKAITON ANOPORTON: KALACTINHKACIAN

CKETTOTHCETTOT!

TAICTYNAISINEN

TOICEACIACIOICO HOYOKACIAEYCA! Тазертне: CRYOWHHYCOC **FENOMENOCORNI** YEACHLEN LINWY KAINAXANKAIOA PA KALEGOPAZH KALZYGOYAY KAIABATAZA TOICENTARYNOY XOICTOICNIAKO RACIAICCANTIFOC AYTONEACIACYCI AYTHINKAITIEPIO MAIAOTHTYAIAM MARAIACITAIAY THNHACITOICAL XOYCINKAPTOICE ONECINTOKAANO-AYTHGOTIKANIHN CENAYTOYHEACH AICCACICEADEINM BO ГАТФИЕЎИОЎХОІ КАЮРБІСОНОХ TATAYTALEARAHOR ACTINITIOTHERIE NOMONKAIKBICIN KAHTPOCHAGEN AYTUAJKECKOC KAIMAAHCEARD APXONTECTI CFCO

KAIMHAONOIST

LYCTOYKACIAED

OI TIPOTTOTTIANA

OMMENOFFCIENT

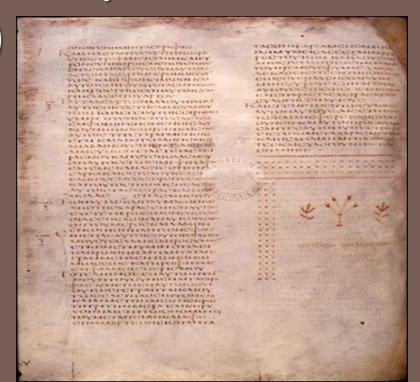
ACINALATHHITCIAN

KYTUKKIKIOTCH

一一 からかいいちゃくハヤヤンなるのでいる

TA OTESEAN CHAI

- 3 Major Manuscripts (300-440 A.D.)
 - Alexandrian (400-440 A.D.)
 - In British Museum since 1627
 - Found after King James
 Translation, when
 compared to KJV
 practically reads the same.



- Translations are made from these manuscripts, while also consulting older translations.
- Catholics translate from Vatican manuscript.
- American Standard Version (Revised Version) from Siniatic and Alexandrian yet contains same truth as the Vatican Codex.
 - **Exam.** *Matt.* 23:8-9; 1 Tim. 3:1-4, 4:1-5

From The 4th Century To The 2nd Century

- Ancient Versions: (John 12:48 same words that Jesus spoke will judge us)
 - Translations of original Greek scripture into other languages.
 - One cannot translate a book that doesn't exist.
 - Syrian (Peshitta Version) 2nd century
 - Old Latin Version. <150 A.D.</p>
 - Jerome's Latin Vulgate. 405 A.D.

From The 4th Century To The 2nd Century

- Quotations from early scholars.
 - No one can quote from a book that does not exist!
 - We know when these men lived can date book quoted from this:
 - Clement's Letter to church at Corinth (80-140 A.D.)
 - Ignatius, a bishop at Antioch, wrote numerous letters (35-108 A.D.)

From The 4th Century To The 2nd Century

- Quotations from early scholars.
 - No one can quote from a book that does not exist!
 - We know when these men lived can date book quoted from this:
 - Polycarp, a bishop at Smyrna, quotes from 14 books of N.T. (69-155 A.D.)

From The 4th Century To The 2nd Century

- Quotations from early scholars.
 - No one can quote from a book that does not exist!
 - We know when these men lived can date book quoted from this:
 - Justyn Martyr apologizes for Christ practically all of N.T. referred to. (100-165 A.D.)
 - □ Origen was also extensive writer refers to about 2/3 of N.T. scriptures (184-253 A.D.)

From The 4th Century To The 2nd Century

- Non-Christian writers
 - Josephus (37-100 A.D.) had much to say about Christ
 - Porphyry (234-305 A.D.) severe critic of Christianity, did not question the genuineness of any N.T. book, did attack genuineness of Daniel in O.T.
 - Celsus wrote 75 years after death of Apostle John gives about 80 quotations from N.T.

